

20134095

1/2 (12)

מעשה צדיקים

זכתאב זראבע

Hebr. 14

חוקק זמבע מחפוצה למטבעת נזאר

MAKLOUF NADJAR, IMPRIMEUR

26 Rue de France - SOUSSE (Tunisie)

מעשה זצבייה זיהודייה

מעשה נרא פי בלאד פאם זדי כאן פיהא סלמאן
עצים וענדהו סראה ספכורה בין סראיאת זמלך.
זכאנת בנזב הארי זסראה עין מא תנרי. ופי יום סן
זאייאם כרגו זכנאת זבלאד זחווסו זידולשו עלא
בררא. זכרגת מעאהם ספלה זצבייה זיהודייה מזיאנה
זאמר. בקד זקאמה פי זחסן זנמא זדי למ תשבתהא
חתא זאחדה סן זאכנאת. זבינמא כאנו הארו זאכנאת
פי זדולאש. שאף זמלמאן האך זכנת זיהודייה
זתעללק קלכהו פיהא. זבעת כודאמהו. זנאבוהא
קודאמהו. זנשרהא זמלמאן בנת זשכון זייה.
זנאזבתהו: זנא זיהודייה זכאבא זיהודי קלליל. קא
להא זש הווא זקית זדי זקוות פיכם זובוך. קאת
להו זכאבא זאנל זוואי זכתרת מאכלתנא מא נאכלו
כאן זכצרה. זמלמאן דהש סן כתר זינהא זצו זנחהא
וקא להא: זחבשי תרגע סלמאנה זתלכם סן זתראדי

95

ואכתהאן ואציאנא אנליה אדי יואתיו אסלמנה .
 ותאכרני ותכון זונתי ואנא נכון זונך ו נאוכת אבנת
 ללמלך וקלת להו כיפאש יציר האדא אשאי . אנתי
 סלמאן כביר עלא פאם ואנא יהודייה . והאדא שאי
 למ ימכן ליציר לאנהו עאר ככיר ! קא להא אסלמאן
 אידא האדא עאר ענד אנאם . מא יכונשי עאר ענד
 אסלמאן . פנאוכתהו אבנת וקלת להו תלת כלמאת
 בלשון הקדש : האש ולא הבושתי ! אדי תפסירתם
 באערבי . אנאר ולא אעאר ! ולאכן חין קלת הארו
 אכלמאת בלשון הקדש למ פהמא . וצאר יניו פיהא
 וירנכהא והייא תנאוכתו : האש ולא הבושתי ! וחין
 באקי למ פהם מקצדהא מהא מעא אנא מתאעתי
 לירוומהא ולם חכבת תרום להו . וקעדו יניו פיהא
 ארבעין יום ולא ראמת להם כחתא ונה . ובל מן יקול
 להא עלאש מא תרצאשי תאכר אסלמאן ו תנאוכתו
 האש ולא הבושתי . ואמלך צאר יכוופהא וקא להא
 ראני נשאקכך בעדאב כביר ונחרקך באנאר ! תנאוכתו
 האש ולא הבושתי ! ניר אסרע ואעמל פייא מתל מא
 קלת . ואמר אסלמאן ליחמיו כושח וגראו כודאסחו
 ושאעלו פרן כביר בנאר לאהבה . וקא אסלמאן ללבנת
 מל יא מופלה מן אשבאך ושיף האד אנאר אפענגכה .
 ואידא אנתי תאכרני וחסיעני תכון סלמאנה ותעיש פי
 אכיר לכביר ויכרמוך לכודראם . ואידא קלת לא ראני
 נחרקך בהאדי אנאר . קלת להו אעמיני כמותי אדי

כאנת פוקי פי אנהאר אדי זריתני . פכראת כמותהא
 ולבסתהא . ואעמאתהו נמיע אהואינ אנליין אדי לבכסתהא
 אסלמאן . ודוורת ונההא ומשאת קודאם האך אפרן
 נאר אדי כאן לאהב יאמר וקפות וארמאת רותהא פי
 אנאר ואנחרקת .

ואמא אמלך נצב וחרג ותנשש יאמר . וגדם עליהא
 ועלא זינהא אדי למ חמא מתלהא פי אחסן ואנמל .
 ונאדא עלא אמרבכרין מתאעחו וקא לחם אשרחולי
 מענת אכלאם אדי קלתהו אבנת . האש ולא הבושתי .
 ולא מן פהם האד אכלאם פי נסלת אעולאמא מתאעחו .
 וקאו להו יא סידנא האדא כלאם בלונת אקדם ומא
 יפהמיה כאן איהוד . והומאן אדי יקדרו ישרתוהולך .
 לאין הומאן אדי עללמוהא בהאד אכלאם באש למ
 תרומלך ולא תמאועך . ווצאוהא באש חתא לוכאן
 תנחרק למ תאכרך . והאדא מן אכרה אדי יכרהונא !
 פרסל אמלך ונאדא כבארתי איהוד ומלכתם ליפססרו
 להו מענת כלמאת . האש ולא הבושתי . וקא להם אידא
 למ תשרחיהמלי באחק ואיקין מא נכללי חתא יהודי
 האי פי בלאדי ! ודהשו איהוד ומא ערפושי אש יקולו
 להו ומלבו מנהו מינא תלת אייאם באש יכמסו ויעפיותו
 אנואב . ואמלך אעמאתם אנלה אדי מלבוהא . ובעד
 תנמעו איהוד אכל פי אצלאואת וצאמו וצארו יצלליו
 ויתצררעו לרב אסמא ליורדיהם אש ינאוכו ללמלך .
 וכאן תמא ואחר חכם ראנל כביר ושאיב חין ככר

ושאב חם ולדהו פי מצעתו . וכאן אולד שאיע לבורה
 ולם יעמל חתא האנה אלא במשאורת אוכוח ואסרו .
 וחין גראת האדי אנזירה אולד סכת ומא חבשי יכבבר
 אוכוח באיף עליה לא יעמל להו צער וגבינה . ופי איום
 אתאני מן אמינא דכל אולד מזרוב וכרא סידור צלאה
 מן אבית אדי פיהא אוכוח וכרג יגרי . בגיר מא קא
 שאי לאוכוח . וחין שאף אאב דאך אדי ולדהו דכל
 וכרג יגרי בגיר מא תכללם חתא כלמה סעאה תגיר
 יאסרוקא למרתהו . אשכיה אולד ? נאדיהולי פיסע !
 וחין גאה נשרהו : אשביך יא ולדי חתא דכלת מגיר
 וונהך סבדל וכרגת תגרי בגיר מא כבברתני בשאי !
 עררפני אשגרא עליך לאנתו קאעד נשוף פי ונהך מגיר .
 וחין אולד סכת . אוכוח סייף עליה ליכשפלהו באדי
 תמא . ואולד עאור לבורה באנאזלה אדי גראת מן
 אמלך . קא להו אמשי אנתי יא ולדי ענד אמלך וקול
 להו יא סירי ראנא ענונא עלא שרה אכלמאת אדי
 קלתלנא עליהם . ולאכן ענדנא ראנל כביר שאיב קאעד
 פי אדאר ולם יקרד ירג . וכאן כרם נמאעת איהור
 סתין עאם . ואירא תכעת תגיבוהו פוק כרסי יכון
 ישראלך ממלוכך . ואולד חין סמע האד אכלאם מן
 אוכוח פיסע כרג וכבבר נמאעת איהור בגמיע מא קא
 להו אוכוח . וקאו להו אכבאר איהוד אמשי וקול
 ללמלטאן סתל מא קאלך אוכוד . ולאכן קאמי נאם
 אוכרין וקאו להו לא ! לם תמשי תכבבר האד אכלאם

מן שאן אדי הווא ראנל כביר ומא נחכבושי נתאעכוח .
 ובעד אתפקו מעא בעצהם באש יכבברו אמלך בגמיע
 מא קא אשאיב . וכדאך צאר וחין סמע אמלך בלאסמהם
 צחד עליהם . ורסל ואחד מן תיבאעהו ללשאיב וקאו
 לחו קאלך אמלך אעמינא שרה אכלאם אדי מלכתו מן
 איהוד . וגאוב אשאיב לתוכבאע אמלך וקא : סר מתל
 הארא לם ימכן נקולהו לחתא ואחד . ומא נקרד
 נקולהו כאן מני ליה . ורגעו אכיראם ועררפו אמלך
 באדי קא אשאיב . פאמר אמלך בחצור האך אשאיב
 ענדהו . וקאם אחכם וחננם ראסרו ולכם אפכר תיאבהו
 ומללעהו אכוראם פי חצרת אמלך אדי קאבלהו בחסן
 אקבול ושאפהו אדי הווא שיך עאם ועליה וקר והיבה
 כבירה . ועמל להו מקאם וארן כוראסרו ליעמיותו
 מכאן ותדהו חחא יפרק אחכם . וחין פרק אחכם משא
 אמלך קוראם אשאיב . ואשאיב בעד מא עמא סלאם
 אסלמנה נשד אסלמאן עלא אסכב אדי נאכהו לענדהו .
 וקא להו אסלמאן גבחד כאש תשרחלי אש מענת
 כלמאת האש ולא הכושתי . וגאוכהו אשאיב כל
 מא ימלכני סירי אמלך נשרחהו להו . ולאכן תערף
 יא סירי אסלמאן אדי איום גית קוראם אחרצה אעלייה
 ומאזלת עייאן ואנא ראנל כביר . ואמא פי יום
 גרוא אן שא אלה נגאיב אמלך בממלובהו . ואירא
 אנאוב ענכך אלה יבארך . ואירא האד אנאוב לם
 ענכך אחכם פייא מא יצהרלך . וגאוכהו אמלך וקא

להו פייב ארתאח איום. וקער אשאיב האך אנהאר
 ואלילה. ומן נדוא אצבאח דכל להו אסלך וקא להו
 אעמיני שרה אכלמאח. וגאובהו אשיך וקא להו תערף
 יא סלך אומאן אן באקי לכס נהארין ללעיד מחאעכס
 ופי יום לעיד יכון אחסן ומנאסב לנשרח לסירי אנואב.
 ואסלך רצא וקא להו כדאך יכון. וכאן פי איום אחאח
 קא אשיך ללמך ליכון יאמר עלא אכלאד אפלאנייה
 ליעמלו להו תלת קלא בללאר ויחצרוהם פי מרת
 עשרה אייאם. וחתא לוכאן אדי כאנת מסאפת האך
 אכלאד מסיר עשרין יום. אסלך בעת וחצרו אקלא פי
 עשרה אייאם וגאבהם קודאם אשיך. וקא אשיך ללמך
 דלחין יא סירי נחכ מכאן כאפי ולס ידכל לנא חתא
 ואחר. וארן אסלך בכרוג גמיע אנאם ונלק אבאב
 וקעדו אסלמאן ואחכס וחדהם ומעאהם אקלא. וקא
 אסלך אעמיני שרה אתלת כלמאח אדי מלבתהמלך
 לתשרחחסלי וחומאן. האש ולא הכושתי. וגאובתו
 אשאיב יא סירי הארו מענתהם. אנאר ולא אעאר. מן
 שאן אדי אבנת קאחלך אחרקהא באנאר ולס תאכרך.
 לאנהו אנתי עלא דינד והייא עלא דינהא. ומענה
 כלאמאה אנאר ולא אעאר. יעני תרצא אנך תחרקהא
 באנאר פי האדי אדניא. אכיר להא מן אדי תלחך
 אעאר פי אדניא אנוברא. ואידא כדאחך כאן ילחקהא
 עאר ככיר ועראב בלא קיאם.
 ודלחין האו נורריך אשאי מושאפאח. גיבלי מחברה

וקלם וכאנמ. וחין גאב להו אסלך כל מא מלב. מר
 ידחו אשיך וכדא כאנמ וכחב עליה. שם קדושי וחמ
 אכאנמ עלא קוללה ואחרה מן אתלאתה אדי קוראמהם.
 ובחד מא חמ אכאנמ עלא אקוללה כרג מנהא גבי
 אאסלאם וקא להו אשיך אתכללם מעא אסלך. ורוור
 ונההו אנבי ותכללם מעא אסלך וקא להו. אנא הווא
 גביכס ואנתם כאפתו עלא כלאמי אדי כתבת לכס פי
 כתאבי אקוראן באש מא הנירושי איהוד ומא תצרו-
 חמשי ואנתם באקי תערבו פיהם. ותערפו אדי הומאן
 עוזא ענד רבי סובחאנהו. וחין העמלו האד אסכר
 תלומכס אעקובה פי אאברה. ואסלך דהש מן האד
 אכלאם וכאף וקא יא גבי אלה אחנא מן אתאיבין.
 וגמלכו מן פצלך אן תמלב עלינא מן רבי סובחאנהו
 ליעפו עלינא וינפר לנא דנוכנא. ובעד דאך כממל
 יקול אנבי: איהוד אחבאב אחק. ודינתם חק. ופוסא
 גביהם חק. ורדדו באכס לתניירו איהוד ולא תצרוהם
 אכתר. ובעד דאך אשיך רפר אכאנמ מן פוק אקוללה
 ורגע אנבי לפוצעהו. וזאד אשיך כתב כאנמ אכור
 וחמהו עלא אקוללה אתאניה וכרג מנהא ישיו אסמית
 מתאע אנצארא ותכללם מעאה כף מא צאר פי אאורל.
 ובעד כתב כאנמ אכור וחמהו עלא אקוללה אתאתח
 וכרנת מנהא אמופלה איהודייה אדי תחרקת בחכס
 אסלמאן. וכאנת לאכסה מן אפכר אלכאם ואראיתח
 מתל ראיתח אנגה. וחין שאפת אסלך קאת להו תנן

פי כסף ואנך חרקותני יא צלם יא נאהל . תערף אדי
 מן וקת אדי כרנת רוחי קאבלתני אמנא שרה וכונת
 ולדהא רחל ונאכוני פי וסמ אננה מעאהם .

ובעד ד'אך קא אמלך ללשיך נמלב מנד יא מירי
 לחכללי האדי אטפלה ולם תרננעהא למוצעהא !
 ונאובהו אשיך לם ימכן האדא ! ורפד לכאנמ מן עלא
 אקוללה ורנעת לבנת למכאנהא . תם קא אמלטאן
 ללשיך דלחין אדי עאינת באן דינכם הוא אצחיה .
 עלאש אתם מוגליין מן בלאדכם ? פקא להו אשיך
 האדא מן דנובנא . ובעד קא אמלך ללשיך לים תרוח
 מן ענדי אלא מא תעמללי תאויל באש נכון מעאכם פי
 א'אכרה . וקעד אשיך ענד אמלך ועללמהו חקאיק אדין
 וחפצהם . חתא שאפהו אשיך אנהו גאמע מאנע פי
 חקאיק אדין ואמריק אמסתקים . וחין תעללם אמלך .
 קאם אשיך לירנע למחלו . ואמלך מנעהו מן ארננע
 אלא חתא צמן להו אשיך וקא להו אנא נצמן לך ואנד
 תמכן פי אננה בעד מותך . ואממנהו אמלך ומררההו
 לירנע למחלהו .

ומן האך אוקת צאר אמלך ינצר איהוד בעין
 ארחה ולא יציריהם אבדן . וחין יגיו יהודי ומסלם
 יתחאכמו קודאמהו יתפכבר מא שאף ויכרנז איהודי
 עלא א'חק . וכד'אך אידא גאו קודאמהו יהודי ורומי
 יתחאכמו יכרנז איהודי עלא א'חק . וחין פעל האד
 אפעל פי מראיק אעדל ואכיר מא עמרהו מנין כחירה

עלא ממלכתהו . ותופפא עלא סריר אעאפיה ב'אננא
 מרתאח . ובקקא חריתהו ינכר ב'ין אמלך אמלאח .

מעשה ארב עמרם זיל

מעשה גרא עלא ארב עמרם זיל מתאע בלאד
 מאנאנצא אדי עלא ואד רינזם . וכאן ארב אמכור
 משא לבלאד פולוניא באש עמל פ'יהא ישיבה ככירה
 ומכן פ'יהא מנין כחירה . וחין כבר וצאר ראגל שאיב
 בקא יוצי פי אתלמידים מתאעהו וקא להם : אפעל
 ואמערוף אדי תעמלוה מעאיא הוא אדי כ'ף נמות
 ארדיוני לבלאדי ואד'אנוני מעא גרודי פי מאנאנצא .
 ונאובהו אתלמידים מתאעהו : כיפאש נקדרו נקבלו
 מנד האדי אוצאיה . מן שאן אנך תערף אדי לם נקדרו
 נרדיוהך ללכלאד אמכורה מן א'כוף אדי ענדנא . וימכן
 תוקע לנא סכנה . פקא להם כ'ף נמות אנמלוני
 וכפ'נוני וחמוני פי צנרוק וחמטו אצנרוק פי וסמ פלוכת
 צנירה ואפלוכת תמשי וחרהא פי א'בחר חתא לבלאדי .
 ונאובהו מכרוך יא סידנא נעמלו כ'ף מא ווציתנא .
 ובעד כא'יאם נפצר ארב עמרם זיל . ובעד א'תספד
 אלאזם קאמו אתלמידים ועמלו סתל מא ווציתאם
 ותפסוהו פי צנרוק וחמטו אצנרוק פי וסמ מרכב צנירה
 פי א'בחר . ובחר מא חמטו אצנרוק בקאת אמרכב תגרי
 ותאבת עלא עיונתם וכללאתתם דאהשין ספתענבין .

ובעד כאייתא וצלת למרכב לבלאד מאנאנצא אדי
 הייא בלאד ארב עמרם. וחין שאפיהא אנוים ואבחרייה
 מתאע אכלאד תעאנכו ענב כביר וקאו: קוות אלה!
 האדי למרכב דכלת לפורתו אכלאד וחגרי בניר מא
 פיהא ראים יסוקהא ולא כחרייה? ולא פיהא לא קלוע
 ולא מקארף? ושאפו אדי פיהא צנדוק וקאו לאזם יכון
 האדא צנדוק מליאן באמא! וקרבו קודאם אשט ומדרו
 ידהם לישדרהא באש יאכרו אצנדוק אדי פיהא.
 ולאכן חין הומאן מדרו ידהם. אפלוכה רנעת ודכלת
 ללבחר ולם קדרו ילחקוהא. וגררבו באש יכלמו
 עליהא כמראכבהם וראו אדי הייא הארכה וחגרי
 גנם גרי אדי למ יקדרו עליהא ולא ינגמו ילחקוהא.
 וחין רנעו למריקהם רנעת למרכב וקפת פי אשט.
 ועאודו קדראש מן מררה הכרא ובאקי תחרב עליהם
 ומשאו מסתענבין לכברו חאכם אכלאד. אדי חתא
 הווא אסתענב יאמר מן האדי אככאיה וקא לאבורדא
 ננול בירדי ונשוף האדא אענב מועאינה. ונול למלך
 הווא ודאירתחו ושאפו למרכב ואצנדוק אדי פיהא.
 ושאף זאדא אדי חין יקרבו להא אנוים תבעד עליהם.
 וחין גאו נמאעה מן איהוד וקרבו ללשט קרבת להם
 אפלוכה. ואמלך קא האדא ענב כביר! אדי למרכב
 קאערה תקרב ללגיהה אדי פיהא איהוד. ואדן עלא
 איהוד באש ימלעו ללמרכב וישופו אצנדוק אש פיה!
 וחין מלעו אכבאר איהוד ופתחו אצנדוק לקאו פיה!

ואחד מיית וקודאמהו גואב. ופתחו אנואב ולקאוהו
 מכתוב בלש עצים מוקול פיה:
 יא אכואתי ואחבאכי ונאמי ואצחאכי. יא מושי
 אעאהד יא קהל קדוש מאנאנצא. האודא אנא גיתכם
 מן שאן אדי רחלת לביתי עולמי. ופמירתי כאנת פי
 בלאד קהל קדוש פולוניא. וגית להוני נרנבכם באש
 תדפניני קודאם גודוי וליכם מול אעמר ואכיר אמן כן
 יהי רצון.

וחין אקהל קראו האדי אכרייה חזנו עליה וקאמו
 אצנדוק ונזולוהו מן למרכב. וחין שאפו אנוים אדי
 איהוד הבכמו אצנדוק קאמו עליהם וצרכוהם וחכבו
 יפככו אצנדוק מן יד איהוד. וגאו יאמר גוים באש
 יקימו אצנדוק ולם קדרו ליחררכוהו מן אארץ. וקעד
 אצנדוק הכראך פי מוצעוהו וקאמו אנוים ובנאו עליה
 קובנה ועמלו גאמע כביר מתאעהם דאיר עליה.
 ועיאו איהוד מא ירנכו ויסחרנכו באש יאכרוהו מן
 ענדהם ומא חכבושי אנוים. ואיהוד סכתו וסללמו פיה.
 ולאכן כאן ארב עמרם זיל יקום פי אמנאם לכבאראת
 איהוד ויקול להם לאבורדא גנתהדהו ותדפניני מעא
 גודוי. ודאם אאמר הכרא חתא אדי פי יום מן אייתאם
 כאן אחאכם חכם עלא ואחד גוי באשנק ושנקוהו
 ודפנתוהו פי אליל. ותגמעו נמאעה ככירה מן אחבירים
 וארמאו רוחהם עלא קידוש השם. ומשאו כראו האך
 אמשנוק מן קברהו. וקאמו ארב עמרם ודפנתוהו קודאם

גדודתו כיה וצאיתתו . ודפנו מי קברתו האך אמשנוק .
 אדי כאנו עמלו עליה גאמע כביר יאמר . ועאינהם
 הקדוש ברוך הוא וסתר עליהם בסתרתו ולם פסן ביהם
 חתא ואתר . וכן האך אוקת לם בקא ארב עמרם יניהם
 מי אמצאם אכתר . לאנהו חצצל גרצתו ואנדפן בלנב
 גרודתו ויל .

הארא אמעשה אנונד בכמ יד ר' אברהם כלפון
 דיל . וקא אדי הארא אמעשה גרא מי עאם 448
 אהסאבנא . השית ירתחנא מן גצרתנא ועראבנא .
 וינמענא מי ארצנא ותראבנא . אכיר .

מעשה בו אסבאר

כאן ואחד ראגל עכבאר וכאיה אלה וכאן דאיה
 יעמי אצדקה בנהדהו ואכתר מן גהרתו כקלב צאמי .
 ופי יום מן אאייאם גאה אכבר אנהו תמא ואחד עאזב
 יתים סאכן מי בליידת צנירה קריבה . והווא קליל
 וזוילי וקרב וקת ערסחו ומא ענדהו כאן ונה אלה
 אעזוז וכאן הארא אראגל אעכבאר אמדכור אסמתו
 בן אסבאר . וחין סמע הארא בן אסבאר בכבר
 האר איתים אדי קרב וקת ערסחו וצאר מעמל . קאם
 וכרא מן אחוויג אכלאח אדי ענדהו מי דארהו וכרא
 כל סא ילום עלאקד אדי גא מי באמרתו . ומשא להאך
 אבליידת אדי סאכן פיהא האך אעאזב איתים . ווקף

וקפה סתאע נהד והיך וכראמה חתא עררם לחו .
 וחין הם אערס קאם בן אסבאר וחב ירנע לבלאדהו
 וכיף וצל ללואד אדי מי אפריק לקא מי יואר תעבאן
 עצים סוכוף . ולמע מן יקמע יואר יצרתו האך
 אתעבאן . ויאמר מן אנאם נצרתו . ואתעבאן חין שאף
 בן אסבאר חלם וצאר כיה אכרם ותעדרא עליה בן
 אסבאר וסא צרהושי . וכאן פול יואר ארבעה פרסאות
 יעני סתה ותלאתין טיל . וחין בן אסבאר קמע האך
 יואר וכלץ מן אתעבאן . ערצתו ואחד ראגל צורתתו
 וחישה יאמר . וקא לחו אנתי הוא אדי יקולולף בן
 אסבאר ? פקא לחו נעם אנא הווא . פקא לחו תערף
 אדי ענדי זמאם מכתוב פיה אדי קרב וקת מותך ? ופי
 האך אחין אתפנע בן אסבאר וצפאר ונחתו . וקאם
 עיניה ללסמא וקא : יא סידר אדניא . הווא הארא כפוי
 מן יקרא דאיה מי שריעתך ודימא יפעל אמעא אכיר
 מעא גמיע אעבאר ? הכרא ימות צניד אעמר ונריב מי
 אפריק סתל אהאישה ולא יואדע נאסחו ולא אחבאכהו
 חתא יתכללפו בדפנהו ? ולא ישוף אולאדהו אצנאר
 חתא יבוסהם ויואדעהם מי סאעת מותתו ?

מי האך אחין כרג קול מן אסמא יקול עף עליה
 כמסה אייאם אוכרין חתא ימשי לדארהו וימות עלא
 סרירתו . ומשא עליה האך אראגל אחיש . ובן אסבאר
 קצר אפריק לימשי לדארהו ויואדע נאסחו . וחין כאן
 מאשי מי אפריק עתר מי בלאד אדי לקא נאסחא ואקפין

ענד באב אכלאר . ונשרהם בן אסבאר תמאשי ענדכם
 חוני בעץ ארבי סאכן מעאכם פי האדי אכלאר נחב
 נמשי נקאבלהו . ונא' כוהו ענדנא רבי וחכם כביר
 אסמהו . שיפיפון בן לשי' משא לענדהו בן אסבאר
 וקאבלהו . ופרח ביה שיפיפון ונשרהו מא הווא אסכב
 אדי ונהך אצפר ומתנייר ? אירא זיעאן או נאקץ בעץ
 אהאנה קוללי פי אש מכצוץ ונערדיך . פקא להו בן
 אסבאר תערף יא רבי אדי אנא ביה מאנישי נאקץ ולא
 מכצוץ פי חתא האנה . יענדי כל זיר . ולאכן עאוד
 נשרהו שיפיפון אירא הכרא אשבי ונהך אצפר ויתביין
 עליך זניאר ? פחכא להו בן אסבאר כזמיע מא זרא
 להו פי אפריק מעא מלך אמות .
 וחין סמע שיפיפון כלאם בן אסבאר . פקא להו מא
 תבאפשי יא בן אסבאר . אנא נערף אדי מעא קדרת
 אלה מא תאתך חתא מצררה ולא הבאף מן שאי
 ונערף אדי רבנא לעזיז אבבאר . ינגיד מן כל ניאר .
 וקעד ענד שיפיפון חתא מצאו אכמסה אייאם . וכעד
 מא מצאו אכמסה אייאם נא נמאם כביר ודאר עלא
 דאר רבי שיפיפון . ונאו אתלמידים מתאע רבי שיפיפון
 וקאו להו יא רבי אנתי מא ראיתשי האד אנמאם אראיר
 עלא דארך ? פקא להם אמשינו אנצרו כאן אנמאם
 דאיר עלא אכלאר בלהא או עלא דארי ברך ? הוסמן
 זרנו יתפררנו ונא מלך אמות קוראם רבי שיפיפון
 קא להו אעמיני אאמאנה אדי תחת ירך . פנאוברה :

אש הייא אאמאנה אדי אמנתהא ענדי ? פקא להו
 מלך אמות : חיאחד וכן אסבאר מעאך ! פקא רבי
 שיפיפון למלך אמות : אדהב מן קבאתי ! ולם תקדר
 עלא חתא ואתר מננא ! לא אנא ולא בן אסבאר !
 וכאף מלך אמות מן רבי שיפיפון וטלע לרב אסמא
 יקול : יא רב אסמאואת ואראצי קד מררדני רבי
 שיפיפון ותלפלי באסמך לעזיז באש מא נדכלשי
 לביחתו . וקא אילאה אדניא למלך אמות אמשי קול
 לרבי שיפיפון ראני מא מאב כאן ולר אסבאר ונול מלך
 אמות וקא לרבי שיפיפון מתל מא קבל אכלאם מן רב
 אסמאואת . פנאוברהו רבי שיפיפון וקא להו מתל אאוול
 מררה . ופי האך אחין זרנו בת קול מן אסמא וקא אש
 נעמל להאר אצדיקים אאתנין ? אנא חכמת עליהם ומן
 כתר צדקהם כמטלו אכמוסה אדי חכמתהא עליהם .
 מתל מא קאו אכממים : צדיק מושל ביראת אלהים
 אדי תפסירהו אצדיק יחכם בכיפהו מן אלה ואשכון
 אדי יחכם מעאיא זיר אירא יכון צדיק . וכיף נחכם
 בעץ אכמוסה אצדיק יקדר יבמטלהא ! וחין אצדיק
 יחכם חכומה רבנא יתכבת להו חכומתהו . ויעמל להו
 נרצהו . ולאכן האייא זודהם לכל ואחר סבעין עאם
 יכינו זאידין עלא עמרהם . וזארוהם פי עמרהם ועאשו
 פיהם בלכיר ואהנא פי מאעת השי' ועכארתהו .
 הארא אמעשה מכתוב פי ספר הדורות .

מעשה אחמאב

מעשה נרא עלא ואחד יהודי הטאב פי זמאן רבי אברהם בן עזרה פי עאם 4917. וכאן הארא אחמאב וזווי זכאן כל יום יכרנ ללנאבת יחטטב אחטב פי אנהאר באש יביעהו ויתעששא הוא וסרתהו ואצנאר-הו. וכאן מערדב יאסר פי עישתהו אדי מא ילחקו עלא אנעמה כאן מן ליל לליל.

ופי יום מן שאימאם כרנ יחטטב מתל אעארה מתאערו. ולקא שגרה כבירה וקא פי באהו באש יכססר האדי אשגרה. וחין בדא ליכססרהא מן גררהא וקאם אפאם מתאערו וצרב צרבה קוייה בנהרהו. חצל להו אפאם פי אשגרה וקר מא עיא ועארך למ קרד ליפך אפאם מן אשגרה. תם תנייר יאסר וקעד יכבי עלא האהו אדי למ ענדהו באש ישרי פאם אכור. ולם ענדהו באש יצרף עלא אולארהו. וחין כאן הכראך יכבי גאה ראגל וקא להו עלאש קאעד תכבי. פתכא להו בחאהו וכמא גראהו. פקא להו הארך אראגל תחבשי תסהגנא ותציר פי זיאר אכיר? פנאוכהו אחמאב מאראכייא! פקא להו אהלף לי כאנד תסמע כלאמי ולם תכאף עליה? תם חלף להו ועאהדהו באנהו למ יכאף עלא כלאמהו בחית אנהו נמיע מא יקול להו האך אראגל יעמל.

פקא להו קום חאן ופוד ולרך אכבר ואירא מא

ענדכשי ולד בכר כוד ולרך אככיר וניכתו מעאך נדוא ותשוף אענאיב קראש תרבה פלוס. תם מן נדוא כדא ולדהו אככיר ומשא מעאה ללנאבת קודאם האך אשגרה אדי חצל להו פיהא אפאם. ולקא אראגל ואקף עלא אשגרה. פקא להו האך אראגל הארא הוא ולרך אככיר? פנאוכהו נעם יא סירי הארא הוא ולדי אככיר אדי ענדי. פקא להו אדבתהו תחת אשגרה. ואחמאב קצצה קלכהו ושד ולדהו ודבתהו תחת אשגרה. וחין דבה ולדהו וגרא אדם תחת אשגרה תחל להו כנו מן ארהב. תם נמע האך אמא מתאע אכנו ואראת לדארהו. וחין שאפת מרתהו האד ארוק פרחת ביה יאסר. ובעד קאת להו ואין הוא ולדי? פקא להא הוא סכני באש יככברך עלא האד אמא אדי רבתהו. פקאמת אמראה תכבי ותקול ולדי תלפת עליה אתנייה וצאע פי אנאבת. תם עמל ברוחהו כרנ יקללב עלא ולדהו ובעד רנע למרתהו וקא להא מא לקיתהושי? תם חונת אמראה עלא ולדהא. ולאבן... מן כתרת אמא אדי כתר ענדהם מא צהרשי להם אחון וקעדו פי זיאר אכיר. תם בעד באימאם נקאת מרתהו תקרר ביה באש יכשף להא מן אין רבח האך אפלוס אכל. והוא למ חב יכשף להא. ובקאת תעמל להו פי תקליק תתא כשף להא באחק. וחכא להא אדי דבה ולדהו באש תחל להו אכנו פי אנאבת. ונעת להא אמוצע עלא אצללהו. תם אמראה ככברת נארתהא כנמיע אדי עמל

ראנלהא באש רבה אלוס. תם קאמט אנארה וקאט
 לראנלהא ונעחת להו אמוצע. וקאם האך אנאר וכרא
 ולדהו לכביר ואדאה ללנאכה ודכחהו תחת האך
 אשנרה. ותחל להו כנו וכדאה ונאכהו לדארהו
 ואסתנגא. תם בקא לכבר יפות בין אנאם חתא צאר
 כל ואחד ידרי ולדהו לכביר וידכחהו ויתחל להו כנו.
 ואסתנגאו נמיע איהוד. תם בעד באייאם תנמעו
 כבאראת איהוד ועמלו שרב ופרת. וכאן פי האך איום
 נאחם צאיף רבי אברהם בן עזרא ז"ל. וחין סמעו ביה
 קאמו נמיע לכבאראת ומשאו יעארצוהו. תם קאבלוהו
 ופרוהו ביה ונאכוהו מעאחם ללשרב. וחין רכל וקעד
 עלא אמאידה ושאף עבודה זרה ארי הייא סמרא אחרא
 קאעדה מעאחם פוק אמאידה. פאתפנע רבי אברהם
 ווכבר מן קודאם אמאידה. ועמל חרם לאסמרא אחרא
 באש תצאהר נפסהא פי צורת כלב חתא יתפרדנוהא
 נמיע אקאערין. תם צאהרת נפסהא בצורת כלב וקעדת
 מעאחם עלא אמאידה. ושאפיהא גמלת אחאצרין.
 פקא להם רבי אברהם לאבורא תחכילי כיפאש גרא
 לכם ארי תמלכת ביכם האדי אכלבהו תם חבאו
 לרבי אברהם בנמיע ארי עמלו באש רבתו אלוס.
 וקאם רבי אברהם יקטמע פי צקנהו ויבכי ויקול יא
 נאם! מא בקא לכם חתא תיקון כאן מא תעמלו תשובה
 כאמלה! פקאמו כלחם יבכיו וקא להו יא סידינא
 פכונא! ונמיע מא תקול לנא נעמלו! פקא להם רבי

אברהם ארמיו נמיע מא כסכתו פי אבחר. ותוכו לאלה
 באש ינפר לכם מן עוון לאסמרא אחרא. תם ארמאו
 נמיע ארוק ארי ענדהם פי אבחר ועמלו תשובה כבירה.
 וקאם רבי אברהם ועמל חרם לאסמרא אחרא באש
 מא בקאתשי תדכל להאך אכלאד. ודאמו האך איהוד
 יעמלו פי אתיקון ואתשובה מתל ארי וצצאהם רבי
 אברהם בן עזרא עליה אסלאם. השם יתברך יכאעד
 קומחו מן יצר הרע ומן אממאיל ארונייה. ויקררנא פי
 מאעתתו וכופהו אכיד.

האד אמעשה אנינד מכתוב בכ"ט יד ר' אברהם
 כלפון ז"ל.

מעשה ורד אסלמאן אגר

מעשה גרא פי בר פולוניא. ארי כאנת פיהא
 פאמיליא מן דאר אסלמנה מתאעהם. ארי פי כל עאם
 יכרז ואחד מנהם ויתנייר וירנע יהודי. ודאמח הארי
 אעאדה חתא לעאם 5520. וחדת ארי פי לילה מן אליאי
 כאן ולד אסלך ראקר וחלם מנאם. והווא נאה ראנל
 פי אסנאם וקא להו תערף ארי אנתי יהודי! וחין קאם
 פי אצבאח משא לכבר לאובוה באמנאם מתאעהו.
 פחמק עליה אוכוה וצרכהו. פקא להו עלאש תצרבני
 יא כאבא ואש ענדי עמלת מן חאנה?
 וכאן האדא ולד אסלמאן עמרהו סכעתאש אן

עאם . ובאן הארק יאסר , וקעד איינאם בתורה והווא
 יכמס זי אמנאם , תם קאם וסרק לכוה נאנבעצים מן
 אמא . והרב מן אפולוניא . ומשא לאמסתרדאם ותנייר
 תמא וקעד יתעללם אקראיה . ופי קללת איינאם תעללם
 איתורה התא צאר חכם כביר . וצאר יעמי מן אמא אדי
 ענדהו ללעניים , חתא פֿררק זמיע מא כאן ענדהו מן
 אמא . וקעד יקרא ולא כמס עלא נפסהו אדי ופא זמלת
 מלאה . וצאר ניר לאהו באקראיה מתאעהו . ובאן
 יתנאהר ויתקאהר ויקול : כיפאש נעמל אדי סבעתאש
 אן עאם ואנא כנת נאכל פי אפריפה . ונלכס אדי נחב
 נמשי בקציה לפולוניא . פקאו להו אתלמידים אצתאבהו :
 כיפאש תמשי לפולוניא ובניר שך יעקלוך ויתרקוך !
 פנאובהם : ואנא עלא הארא אשאי אדי נחב נמשי .
 וקאם מן האך אוקת ובקא מאשי תרראם מן כלאר
 לכלאר . תתא וצל לכלאר ווילנא .

פי האדי כלאר ווילנא כאן ואחד יהודי תארזי . וכאן
 דאים יזיפס כמאוי אבכאסה . וכאנו אבכאסה יתכבוהו
 כתיר . ופי יאסר מרראת יבקאו ניווהו באש ירדוהו
 רומי כיפהם . וחין וצל האך אולד וסמעו ביה איהוד
 צייפוהו וקכלוהו ענדהם . וחין אבכאסה קעדו ניוו
 פי אתארזי מתאעהם . נאובהם : כיפאש תחכבוני אנא
 יהודי נרנע רומי ! שופו אדי אנצארא קאעדוין יתניירו
 וירנעו יהוד ! פקאו להו ומן הווא ארומי אדי תנייר
 ורנע יהודי ! פנאובהם שופו פלאן אדי הווא מן דאר

אסלמנה . ותנייר ורנע יהודי ! ודלחין הווא רנע יהודי
 באמל . ורבי כביר יאסר !

אבכאסה מתאע ווילנא חין סמעו האך אכלאם כתבו
 נואבאת לפולוניא . וכאנו פי האדי כלאר ווילנא מונודין
 אכחר מן מאיתין חכמים כבאר . פקאו זמלתהם להאך
 אולד יא מירי תערף אדי אבכאסה פאקו ביך . ודלחין
 בעתו יכבכרו פולוניא . ונדבכרו עליך לתכון תקום
 פיסע ותהרב מן אכלאר קבל מא ישדרוך ויתרקוך .
 פקאו להם תערפו אדי אנא מא גית להאדי אכלאר כאן
 מא ערפתאש יחב יזרא עלייא . ולאכן אנא מא נקעדשי
 תתא ניווני אבכאסה לישדרוני . והאו נמשי להם וחדי !
 ופי האך אסאעה קאם ומשא ללכבאסה וקאו להם
 עלאש אנתם תתא תכתבו עלייא ועלאש תתא תסתכברו
 האו אנא גיתכם וחדי . לתחכמו עלייא אתכם אדי יצהר
 לכם כאן באקתל או באחרק ! . . . ולאכן אבכאסה
 כאפו יסדרו ידהם פיה מן שאן אדי ערפויהו אנהו ולד
 מלך . וכתבו לרומא וצארו יסתננאו פי אנאב אדי
 יזיהם מן אפאפא . וכעד באיינאם אפאפא מתאע
 רומא בעת להם בבאם וקאו להם באש ישדוהו תאן
 ויתרקוהו ! וחין וצל להם אסר מתאע חכם רומא .
 נאבו אולד ענדהם וקאו להו אסמע כלאמנא וארנע
 רומי . אכיר מן אדי נחרקוך . ואולד למ סמע לכלאמהם .
 ואבכאסה עמלו נאביה כבירה באחטב ווקדוהא
 באנאר וצארו יכוופו פי אולד וינצוהו לירנע רומי

והוא לא כאף ולא תחייר קלבהו. ולא עמל חסאב
 להאך אנאר אלאהבה. וצאר זהואן ופרחאן. ונאוהו
 זוג בבאסה כבאר ובקאו ירנכו פיה ולא כרא בכאמרהם
 וקא להם אנא נעיש יהודי ונמות יהודי. פקאו לחו שוף
 קראש מן איהוד אדי תבכעונא ורנעו נצארא. ואנתי
 תעמל באמקלוב ותרנע יהודי? פקא להם תערפו אדי
 חין אלה חב ליעמי אתורה. משא לאולאר ישמעא וקא
 להם אקבלו אתורה! ולם רצאו מנחם ניר שאי קליל.
 וכראך משא לאולאר ארום ולם רצאו וקאו למ נקדרו
 נחפצו נמלת האר אוציאית אדי פיהא! ואנא כיפאש
 תחככוני איום נכללי אכתיר ונתכבע אקליל? ורבנא
 יערף בנטיע אדי פי אחשא ואקלוב. ותארודך אנשמות
 אדי מא חכבושי יקבלוהא כלאקו ערילים. וחין סמעו
 מנהו הארודך אונג בבאסה. קאו להו: אחק מעאך!
 וכלאמך הווא אציחיה! והכרא אדי נרא! ומן חינתם
 ננזו ורמאו רוחהם פי אנאר ותחרקו. ונא האך איהודי
 אכייאמ קודאם האך אולד אנר וקא לחו תערף יא מידי
 אדי אנא מא כבברתשי עליך באמכר ניר עלא נייתי!
 ואלה שאהר עלייא. וגית נמלב מנד לתסאמחני. פקא
 להו לא תכאף ולא תתחייר. מן שאן האדי נזירה והכרא
 לאזם ינרא. ובעד דאך צדמו אנצארא וכראו אולד
 ואהמאוהו פי אנאר ותרקוהו! ובעד מא אנחרק נאת
 אמחו תגרי כאמה מן בעיד ולקאת אדי ולדהא בערא
 אחחרק! בכאת וצאתת תם מללת סיפהא וקתלת

עשרין רוח. וקאת להם כיפאש תחרקו ולד אמלך!..
 ופי האך אוקת שאפי מתל אונג עשאנ נאר כרנז
 מן נאבית אנאר ווצלו חתא ללסמא. ומשאן איהוד
 ללרב בעל שם טוב וחכאו להו בנטיע מא נרא. פקא
 להם תערפו אדי הארודך אבכאסה אדי תחרקו דלחין
 הופאן יתסככו פי צרורייתנא מן שאן אדי תחרקו עלא
 קידוש השם. וכראך נרא בעד בתלת סנין וקעת סכנה
 עלא איהוד אדי פי פולגויא ותקתלו מן איהוד אכתר
 מן אפין רוח! וקא להם ארב בעל שם טוב לוכאן אנא
 כנת חאצר מא כנתשי נכלליה יתנייר מן שאן אדי עלא
 כאמרהו צאעו קראש מן ארואח מן ישראל! כללאו
 אחיים וארתמים לגמלת אחינו בני ישראל זיעא.
 הארא אמעשה אונגר מכתוב בכט רבי אברהם
 כלפון זיל.

מעשה ר' יהודה הלוי ז"ל

מעשה נרא עלא רבינו יהודה הלוי ז"ל אדי מידר
 פוזמן. מי כמוד" מתאע פורים. וכאן הארא ר' יהודה
 הלוי עשיר כביר וכאנת ענדהו פ"ר מופלה וחידה זינת
 אצורה ונמילת אקד ואוצאף. וכאן אסמהא דילה.
 וכאנת מרת רבי יהודה כל יום תחרץ עלא ראנלהא
 באש זיווג אמופלה דילה ובאש יפרתו ביתא. והווא
 כאן יקול למרתחו מא נחב נאכד להא כאן ואחר חכם

מליח . ואמראה מא חכמתשי תצבר . וצאת כל יום
 צבאח ועשייה תהררנ פי רבי יהודה באש זיווג לבנתהו .
 חתא ליום מן אייאם תנשש ארבי וחלף ימין אנהו
 יאבר להא אאוול ראנל אדי ני קבאתהו ! סוא כאן
 הווא חכם או עם הארץ ! סוא כאן הווא עני או עשיר !
 תם מן נדוא פי אצבאח הומאן קאערין פי דארהם
 ודכל להם רבי אברהם בן עזרה אדי הווא ולד אבת
 רבי יהודה הלוי . ולאכן כאן לאכס חואיג קדם מקמעין
 מן שאן אדי כאן עני . והומאן מא ערפוחושי ולא
 עקלתו אשכון הווא . וחין דכל ושאפתהו מרת רבי
 יהודה הלוי . תפכברת אימין אדי חלף ראגלהא ותכרדל
 ונזהא וצאת תנשר עלא אסמהו ועלא ננסהו ואצלהו .
 ותכבת תערף כאן הווא יערף יקרא או לא . פקא להא
 אנא ראנל עני ועמרי מא קרית . וחין שאפתו רבי יהודה
 כדאה לבנתהו וחב באש זיווגהו עליהא . תם קאמת
 מרת רבי יהודה ומשאת להו ללישיבה וצאת תרנב
 פיה באש מא יאכרהושי לבנתהא . פקא להא ארבי
 אנא נעללמהו אתורה . ובעד נאדא רבי יהודה עלא
 האך לעני וקאעדו קוראמהו ומא נשרהושי עלא
 אסמהו אחקאני . וקעד כננבתו וכדא יקרריה . והווא
 עמל כרוחהו כאנהו מא יערפשי חתא חרוף אאיף בית .
 וכדא יעללמהו באשויהה באשויהה . ור' אברהם בן
 עזרה צאהר עלא רוחהו ואנהו כדא יתעללם . ורבי
 יהודה הלוי קאער ישוף אדי האך לעני ראמהו כפיף

וכדא יתעללם .

וצאר אדי פי לילה מן אליאי רבי יהודה כאן סאהר
 יכדע פי מי כמוד . וצעאב עליה חרף אריש מתאע
 אאוול פזמן אדי פי מי כמוד . ובמא פי אישיבה עלא
 כאמר חרף אריש . וחין וכבר יאמר משאת להו מרתהו
 וקאט להו אש אסכב אדי אלילה וככרת חתא לתווא ?
 האייא קום אתעששא ואנתי דימא תנסא רוחך . כיף
 תקעד תקרא או תקעד תכתב ! וקאם ומשא לביתו
 והווא יכסם . פנשרהו האך לעני קוללי אש צעאב עליך
 אלילה פי אקראיה אדי וככרת חתא להאר אוקת ?
 פקאם רבי יהודה יצחק עליה ולם חב ליקול להו ולו
 אדי באקי ירנבתו . תם בעד משואר קאם הארך לעני
 וכרנ והומאן חסכוהו קאם ירקד . ובעד קאמת מרת
 רבי יהודה ומשאת ללישיבה מן שאן אדי הייא כאנת
 תערף תקרא מליח . ושאפת האך לעני כדא אקלם
 וצאר יצלח אצלמאת אדי נלם פיהם רבי יהודה
 ראגלהא . וחין וצל לחרף אריש כתב הווא פסוק
 רצה האחד לשמור כפלים . וקערת מרת רבי יהודה
 תתפררנ פיה חתא ופא כתיבת אפסוק . ונחחא אקלם
 מן ירהו ורד אכתיבה פי מוצעהא וקאם כרנ . תם דכל
 רבי יהודה ושאף אתקעיד אדי קאעד להו הארך לעני
 ושאף אפסיק אדי הווא כאן חאיר פיה . פפרח פרהח
 עצימה וכדא יענקהו ויכוסהו . וקא להו דלחין ערפת
 אדי אנתי רבי אברהם בן עזרה ! דלחין תאבת אדי

אנתי נסיכי ו חם צאהר נלסמו ומייר אחשמה מן עלא
 ונחחו . ואסתאדון נאם אכלאד ועמלו שרב כביר ועמלו
 ערם עצים ואעמאה מא כתייר . ובעד קאם רבי יהודה
 הלוי ועמל פסוק אכור לחרף ארייש . רחשה אסתר
 למלך באמרי שפרי .

בעד באימאם קאם רבי יהודה הלוי זיל ומשא ספר
 לירושלים . וכאן עמרהו כמסין עאם . וחין דכל לבאב
 ירושלים קאכלוהו קהל כביר ועמלו להו מקאם עצים .
 ונזל רבי יהודה מן פוק חצאנהו ומשא עלא רגליה .
 וכאן האך אוקת מתעדדי ואחד גוי שונא הדת ונאר
 מנהו . וכאן האך אגוי ראכב עלא חצאן קוי . פוזחם
 רבי יהודה ועפסוהו באחצאן וקתלהו . . .

ופי האך אחין ר' יהודה הלוי זיל אמשורר
 באשעארתו לעניבה . קדר עמל שער אדי קימתהו
 מעתברה ענד לעארפין באאשעאר לעבריית והווא
 אשער אנריב . ציון הלא תשאלני אדי קאהו והווא עלא
 אלכר נלס מן היאתהו . וכאן דאך פי עאם 4900 . כללא
 אחיים וארחמים לנמלת ישראל אכיר .

וחכא רבי אברהם כלפון זיל באנהו כוף כאן פי
 תונם פי עאם 5585 גא לידהו מירור מכתוב ככפיר
 רבי הייא אפכיב . כללהו פיומים מתאע רבי יהודה
 הלוי זיל . ופיה תמאניה מיא ומתאש אן פיוסה וקינות
 עלא רבי אברהם בן עזרה ועלא הרב גיאת ומהרי
 מיגש וחכמים אוכרין . ואמם אסירור יזואן . וכראך

כאן פיה קראש מן פיומים באערבי ונקקל מנהו כתייר .
 האד למעשה אנוגד מכתוב ככפיר יד ר' אברהם
 כלפון זיל .

מעשה רבינו יחיאל ז"ל

מעשה נרא לרבינו יחיאל פי פארים פי עאם 5006 .
 והווא כאן תלמיד רבי יהודה החמיד . ופי עקאב
 עמרהו משא באש יתעללם חכמת אקבלה . וכאן ענדהו
 קנדיל ישאעלהו לילת אשבת וידום משעול אנמעת
 כאמלה מן ניר זית . וכאן האדא אמר משחור ענד
 נאם אכלאד ויערפורה אכל . ובקא יוצל אכבר מתאע
 אקנדיל אדי ישעל בניר זית חתא וצל אכבר ללסלמאן .
 וזיארה אדי פי האך אוקת איהוד כאן ענדהם שויית
 נלות וכאנו אנצארא כל לילה יבקאו ידקקו עלא ביבאן
 דיאר איהוד . באש יאכרו כנהם בעץ אחואינ אדי
 ישלבוהם להם . ולאבן כאן רבי יחיאל עאמל מסמאר
 מנרום פי אקאעה וקודאמהו ממרקה . וכיף יני בעץ
 ארומי ידק עלא באב דארהו . יקום ארבי ויצרב
 באממרהקא עלא אמסמאר . וחין ינמץ אמסמאר פי
 אארץ ינמץ ארומי אדי דק אכאב מתאע דאר ארבי .
 והאדי אחרכה מא ממע ביהא חד ולא יערפחא חד .
 וחין וצל אכבר ללמלך מתאע אקנדיל אדי ישעל בניר
 זית . קאם פי אליל ומשא ליתפדרג עלא האדא לענב

מתאע רבי יחיאל. וחין אמלך וצל ללראר וכרא ידק
 עלא אבאב. וקאם רבי יחיאל אמטרכה וצרב עלא
 אמסמאר ונמץ אמלך. וזאד רבי יחיאל יצרב עלא
 אמסמאר ואמלך יזיד ינמץ חתא וצל לענקתו. וחין
 זאד רבי יחיאל צרב עלא אמסמאר ותנתתר אמסמאר
 מן אקאעה. פהם רבי יחיאל אדי אמלך הווא אדי כאן
 ידק עלא אבאב ולקא אמלך. פבאיע להו וקא להו
 תסאמחני יא מידי מא ערפכתשי אדי אנתי הווא אדי
 דקקית עלא אבאב. וכאן כדאך אמלך מפגיע מן
 אנמצה אדי נמץ פי אארץ וחין תנתתר אמסמאר תנתתר
 הווא מן אארץ. וצאר פי כוף כביר עליה ועלא אכוראם
 אדי כאנו מעאה. לאנהם אבל כממו אדי אארץ תחב
 תבלעהם. תם קאו לרבי יחיאל: ניתנא יא רבי! פקא
 להם מא תכאפוישי. אנא כרנת נגרי עלא כאמרכם.
 תם דככלהם ללראר ואעמאהם כלאו בעץ חואיג
 חלויין ושרכו בעץ אשרב אדי יקוות אקלב חתא רתחו
 אבל. תם קא להם יא אסיאדי כוף אסכה אדי גיתוני פי
 הארא אליל? תערפו אדי ענדי ואחד גן פי באב אראר
 ונמיע אדי יקרב קודאם כאב דארי ינמטצהו פי אארץ.
 פקא להו אמלך. הכרא גרא! ונאנא ראני נמצת חתא
 לענקי. פקא להו רבי יחיאל יא מידי אנא חין ערפת
 אדי סיארתך ניתני כרנת נגרי באש כללצתך. ולוכאן
 כמית עליך כנת הגמץ בכללך ולם כנת תמלע אכרן!
 פקא להו אמלך יכתתר כירך אדי אעתקתני מן אמות.

אנא ונמיע אדי נאו מעאיא. ולאכן נקללך סכב גיאיני
 לענרך פי הארו אלילה. הווא מן שאן אדי סמעת עליך
 אדי תערף תסחר ומן כרתת אסחר אדי תערף עמלת
 קנדיל ישעל מן ניר זית אנמצה כלהא. פקא להו רבי
 יחיאל. האשא כדיכך מן אסחר! ולאכן תערף אדי
 אנא חכם כביר ונערף חכמת אקבלה ונערף אשמות
 הקרש. ועמלת הארא אקנדיל. ובאתחקיק אדי הווא
 ישעל מן ניר זית. ולאכן הווא פיה גנס מין אדי יצוי
 מתל אזית. פסתענב אמלך מן כלאמהו ומן אחראקה
 אדי ענדהו. תם קא להו אמלך לאבורא לחני מעאיא
 ותסכן ענדי. ונחכבך לתכון אנתי אמודכבר אכביר
 מתאעי. מן שאן אדי לם נוגד ואחד חארק מתלך.
 תם קאם רבי יחיאל ומשא מעא אמלך וקעד מודכבר
 מתאעהו. ווצל לדרנה עצימה ענד אמלך ועאש פי
 אהנא ואציר למול עמרהו.
 הארא אמעשה אניגד מכתוב ככס רבי אברהם
 כלפון זיל.

מעשה אמוהל אעשיר

מעשה גרא עלא ואחד ראגל אדי כאן עשיר יאסר
 וכאן ראגל מליה ולאכן כאן משחאה יאסר ולם ירצא
 יצרף חתא פלם ולו עלא נפסהו. ולם כאן יצללי פי
 אצלאה לא פי אשבת ולא פי אכול באש מא ירמישי

בעץ לצולדי פי שקאקאת לצלאה. ולאכן הוא כאן מוחל. ובאן חין יסמע במהור פי בעץ אבלאד ימשי וימאהר אולייד. וחתא אירא כאן אמהור פי בלאד בעידה ירכב ויספר ויחצר ללמהור.

יום מן לאייאם הוא קאעד ונאה ואחד מן אננון בשביתת בנארם. וקא להו תערף אדי פרתי ולדתלי ולייד וענדי אמהור בעד נדוה. וננבך באש תני מעאיא ופאתרהולי. ולאכן מן שאן אדי בלאדי בעידה עליך שוייה נכתלך כרוסה באש נמשיו מרתאחין. ואמהל חין סמע קאם מן סאעתהו וכרא סאעון אמהארה וקאם ורכב מעא האך אראנל פי וטם אכרוסה. ומשאו בין נמיע. וחין בעדו עלא אבלאד ודכלו ללנאכה. דכל ביה תחת אארץ ובקא מאשי ביה תחת אארץ פי מוצע נבא וכואדי ופויאת. בחית אנהו וצלו לניהאת אדי עמרהם מא וצלהם חתא בנארם! וקעדו מאשיין פי האך אפריק יומין כאמלין. ופי איום אתאת וצלו לדאר האך אנן. והייא פי בליידה צנירה פיהא תקריב עשרין דאר. ולאכן אבליידה כאנת מליחה ומויאנה ואדיאר סבניין בניאן עצים ומכללפין כיאר אתכליף. וחין דכל אמהל ללדאר ילקא דאר מתאע אכאבר מן אאפבר פי אבני ואכסוה ואפרשאת. ושאף כל שאי מחצצר ללמהור מתל סבאיך באלחם ואחות ואחלאוי שאי כתיר לא יחכא ולא יתוצף. וחין וצלו אמר מולא אדאר עלא אכוראם באש יעלפו אכיל. ואמא אמהל צן פי עקלהו

אדי הומאן בני אדם. וחין כרג מול אדאר באש יקצי מא ילזמהו. דכל אמהל ללכות אדי פיהא אנאפסה וקרב ללפרש באש יקללב אולייד. וחין שאפתהו אנאפסה אדי דכל ללכות וחדהו פרתת ביה פרתת עצימה. ומלימת עליה וקאת להו אקרכלי יא מידי ונקללך האנה סר מינפי! וחין קרב להא קאת להו תערף אדי ראנלי הווא אדי גאכך. ולאכן הווא נן מן אננון וליסוהו בנארם מן אבנאדמייה. ואמא אנא אדמייה וכראוני אננון מן וקת אדי כנת צנירה ורכאוני ענדהם. ודלחין רגעת כיפהם וצעת סעאהם. ונקללך לתכון תערף אדי גמיע מא יעמלו כלוהו אלם ותוא. ורד באך לתאכל מן מאכלתהם ולא תרוק שאי מן מעאמהם ולא תשרב מן סאהם אכרון! מן שאן אירא כאן כלית או דקת או שרכת מן ענדהם בעץ שאי תרגע כיפהם וינראך מתל מא נראי. וכראך נוצציד אירא יעפיוך בעץ אחאנה הדייה לם תקבלהא מן ידהם באש תקדר תכללץ נפסך כנהם.

חין סמע אמהל הארא אכלאם מן אנאפסה וקע להו כוף כביר פי קלבהו. וקעד יכסם כיפאש יעמל. ותכרדל ונההו ותניירת חאתהו. וחין נררכת אשסם. נאו נמאעה כבירה מן אננון פי צורת אבנאדמייה. מנהם אדי ראכבין עלא אכיל ומנהם אדי ראכבין פי אכרארם. תם תפרשת אצפרה קוראמהם וקעדו אכל באש יתעששאו. וקאם מולא אדאר ונאדא עלא אמהל

באש יגלם מעאָהם יחעששא . פֿקאָ להו יבארך פֿיך
סאמחני לם נקדר נאכל מן שאן אדי עייאן ותאעב מן
אחנייה ונתם ראסי תקיל עלייא . ואנמאעא אכל
אסתאדנוהו וערצו עליה ליאכל בעץ אחאנה מעאָהם
ולם חב . ותומאן מא חבבושי יעאודו להו יאסר חתא
יחיררה וקעדו תעששאו כלחם ולעבו וצחכו וקאמו
רקרו חתא ללצבאח .

פֿי אצבאח קאמו ומשאו ללצלאה ומשא מעאָהם
אמוהל וצללאו וקראו אפיומים בעד אצלאה . ונאבו
אולייד ללצלאה ומאחרוהו מתל אבנאדמייה . ובעד
אפתור נזל הארץ אדי סאכן אולייד . ונאב גמיע אדי
כאנו פֿי אצלאה . ונאב אמוהל מעאָהם וארדאחם
להארהו . ונצב לחם צפרה עצימה פֿיהא מן גמיע
אחלאואת . ואעראקי ואשראב עלא כל גנס יאסר מתל
אמא . וקעדו יזאהו ויתכייפו . תם חלפו עלא אמוהל
באש יאכל מעאָהם פֿקאָ להם אדי תווא צאים מן שאן
כאן חלם סנאם ועמל עליה נדר באציאם . ואמסנוהו
עלא כלאמחו . ונאוב אויבו אולייד אממאחר וקאָ:
תערפו יא נאם אדי האדא אמוהל שקא יאסר עלא
כאמרי . ונא מעאיא ומאחרלי ולדי ומא ערדבהושי
באכל . ולאזם פֿי לילה מן אליאי נעמלו לילה מליחה
עלא כאמרהו . מן שאן אדי איום תווא צאים ומא
כלאשי מעאָנא חתא שאי . פֿקאָ להו אנמאעא לאזם
תעמל להו מקאמחו וקדרהו . ותומאן מקצדהם ניר

באש יאכל מן מעאָהם חתא יקדרו עליה וימלכוהו
ויציר מזלחם כוף מא צאר ללנאפסה .

חין וצל וקת אמגרב נצבו צפרה מתל צפרת אמלוד
ונאבו מן גמיע אננאם אמעאם עלא כל נוע .
ואסתאדנוהו באש יאכל מעאָהם . פֿקאָ להם לם נקדר
נאכל מן שאן אדי אציאם דווכני ונתם ברוחי מריץ ולם
נקדר נקום . וקד מא חארו פֿיה לם קאם מעאָהם ועמל
ברוחהו דאיך . פֿסכפו עליה ונטמאווהו ורקר . ותומאן
כרנו כלאו ושרכו ולעבו וצחכו ותפרדקו עלא נפסחם
וכל ואחד משא לבקעתהו . ומן גרוה אמוהל קאם
בכרי וקאָ למול אדאר תערף אדי נחב נמשי לדארי
מן שאן אדי נחם בנפסי מריץ ומא נקדרשי . פֿקאָ להו
מול אדאר קום מעאיא ושורף חאנה מליחה . פֿקאָם
מעאָה ודככלהו לבית ואחרה . אדי כאנת בית עצימה
ומליאנה בקמאיע מאעון מן אפצה מצנועין בגנס כרמה
מעגנכה שאי יעמל אכיף ! פֿקאָ להו שורף האד אקמעאת
אעצימין . אכתאר בעץ אחאנה אדי תעגכך וכורהא
הדייה מן ענדי צחחה ליך ! פֿנאובכו אמוהל יכתתר
פֿירך יא סירי . ולאכן אנא מאנישי מחווג אחמד ללה
ענדי כל פֿיר כתיר . דככלהו לבית אוכרא אחסן מן
אאוולא ומליאנה בקמאיע מן אדהב ומכללפין פֿי
צנעתהם גאית אחכליף . וקאָ להו כוד מן האד אקמעאת
מתאע אדהב גמיע אדי תחב ! פֿקאָ להו נסתכתר פֿירך
וענדי כל פֿיר אחמד ללה . זאר דככלהו לבית אוכרא

מליאנה בזמיע אטעארן מתאע אאחנאר מתל אריאמנמ
 ואזמרדד וארובין ואיאקות ואנואהר ונירהם . וקא להו
 פור אש תחב ! פקא להו ענדי כל זיר ולא יכזני מן
 אלה חתא זיר . פרככלהו לבית וכאנת חימאנהא
 מליאנין באסמאר וכל מסמאר מעללק פיה שך
 מפאתח . וכל שך מן גנס . וקעד אמוהל מסתענב .
 וקא קראש ענדהו בזאין אדי ענדהו בית מתל האדי
 מליאנה מאמפאתח ? וחין אמוהל צאר באחת ויכזר פי
 אאשכאך מתאע אסמאר שאף מסמאר בין אסמאר
 מעללק פיה שך מפאתח מתל אמפאתח מתאע בזאינהו
 פרד צנעה ופרד ערד . וקעד מסתענב וקא פי באהו
 באכשי גבת מפאתחי פי ירדי והווא כדאהם מן פוקי
 ועללקהם מעא מפאתחהו ? פקא להו מול אדאר .
 קאעד נסתענב פיך ענב ככיר ! אדי רככלתך לבית
 באפצה ולבית באדחב ולבית באאחנאר ומא ככרושי
 פי עינך ולא דהשת פיהם ! והאדי בית באמפאתח
 דווכתלך עקלך ! פקא להו אנא מא דווכני כאן האד
 אשך מפאתח אדי לקיתהו מתל אדי ענדי מתאע בזאיני
 כפרד צנעה וכפרד ערד לא זיאהר ולא נקן !
 פקא להו מול אדאר . חין אנתי עמלת מעאיא אמליח
 ומאהרתלי ולדי בניר מא ערדכתהו . לאבורדא אנא
 נעמל פיך אכיר . וכצוץ אדי ראית כאן אלה מבחאנהו
 סתר עליך וחטלך פי באך באש לא כלית ולא שרבת
 שאי מן עישנא . ולא ממעת פינא חתא מטיעה !

לאבורדא עלייא דלחין לנכשפלך באחק איקין . תערף
 אדי אנא נן . והארוך אדי ראיתהם פי האדי אכלאר
 בלהם גנון . ואנא הווא אכביר ואמוככל עלא זמיע
 ארוואק אבנארמייח אדי יכונו משחאחין . וכן שאן אדי
 אחנא אמוככלין עלא מלהם וארוואקהם . מפאתח
 כזאינהם יכקאו דאים מחצורין ענדנא . והומאן למ
 תבקא ענדהם קודרה באש יחכמו פי רזקהם . מן שאן
 אדי אחנא נמנעוהו עליהם באש מא ימדרושי ידהם פי
 רזקהם . ולא יקררו יצרפו מנהו תתא עלא נפסהם !
 ולא יקררו יצדרקו חתא אצדקה מן רזקהם ! ולאכן
 חין אנתי עמלת מעאיא האד אכיר כלהו . כוד מפאתחך
 ומא בקא חתא ואחד מננא יתוככל עלא רזקך ! ותשוף
 אדי דלחין תעיש מליח .

חם אעמאה אשך מתאע אמפאתח מתאעוהו
 וארדאה חתא לדארהם באכיר ואסלאמה . ומן האך
 אוקת אמוהל תבדדלת מביעתהו וצאר כרים ויצדרק
 עלא אעניים ואמחתאנין . וכמא אעריאנין ומעם
 אגיעאנין . וצאר אסמהו משחור בין אנאם אכראם .
 ודאם פי ביאר אעישה אמרצייח ואאנעאם . אילא אכבר
 אזמאן ואאייאם . באהנא ואסלאם .

האד אטעשה אניגד מכתוב בכמ יד ר' אכרתם
 כלפון זיל נקקלהו מן ספר , קב הישר' פרק כ"ח .

מעשה ורד אהכם

מעשה נרא עלא ואחד חכם אדי כאן ענדהו ולר
 וחדו וחטהו פי אישיבה יקרא . והווא כרא מעאה
 כריסיהו וספר יכרם עלא ולדהו באש יזררם להו ויעמל
 להו ערם מליח . תם משא הווא וכרימהו לבלאד
 בעידה פי אכחר . ולאכן חין וצל לבלאד וכרם פיהא
 רבת חמא רבת כביר . ופייד פלוס וציאנאת סתמנה
 בחית אנהו רנע עשיר כביר . ולאכן בעד באייאם מרץ
 האדא אהכם ותקא פי למרץ וערף בנפסהו אדי מאשי
 ימות מן האך למרצה . וצאר יכמם עלא ולדהו אדי
 כללאה יקרא . וכאף מן כריסיהו לא יכרד עלא ארזק
 כלהו . תם בעת אכרים ונאבלהו זוג שהוד עדול וקא
 לחם אכתבו אדי אנא אעמיה גמיע ארזק אדי ענדי
 פי האדי אכלאד לכרימי האדא אדי ואקף קודאמכם .
 ולאכן עלא שרש ואחד והווא אדי בעד מותי יקים
 גמיע ארזק בחמאמהו ויחטהו קודאם ולדי אדי פי
 אכלאד אפלאנייה . וולדי יכתאר חאגה ואחדה מנהו
 ויאכדהא . סוא קליל או כתיר יאכדהו אכרים .
 תם כתבו אשהוד עדול האד אכתיבה . ואעמאואה
 פי יד אכרים . פפרח אכרים פרחתה כבירה וככבא
 אכתיבה ענדהו . ובעד באייאם סאת אהכם . וקאם
 אכרים ונמע גמיע אסלעה ואציאנה ואפלוס ומשא ביהם
 לולד סידהו . ותם להו גמיע ארזק וורראה אכתיבה .

וחין שאף ולד אהכם האד אכתיבה אדי כתבהא אוכות
 ללכרים קעד מדהוש והווא יכמם ויעיין . וקא פי בלהו
 באבא חכם כביר ומא כתב האדי אכתיבה אלא מא
 פיהא בעץ אתפאסיר נארקה . וחין כמם וקת צניר
 פאק וערף באחכמת מתאע אוכות .

ואכרים קא להו האייא יא סידי אכתאר אש תחב
 תאכד מן רזק אוכוך ! אכתאר וכוד כין וציאת
 אוכוך ! פנאוכוהו ולד אהכם אנא מא נחב נכתאר מן
 גמיע רזק באבא אלא אנתי כרד ! ותכון תקעד כרימי
 מן שאן אדי באבא שראך בפלוסהו . וכממל אקעד
 אכרמי כין אכארה כין איום כין מא כנת ענד באבא .
 תם קעד האך אכרים באקי ממלוך ענד ולד אהכם .
 וארזק כלהו תכת לולד אהכם . מן שאן אדי ענדנא פי
 אדין מכתוב . מה שקנה העבד קנה רבו . יעני כל מא
 ימלך ויכמב אכרים כלהו למידהו . והאדי הייא אחכמה
 אדי עמלהא אהכם באש יוצל ארזק כלהו לולדהו .
 אחאצרון אדי כאנו קודאם ולד אהכם קאו . כרוך
 אשר חלק מחכמתו ליריאו . וברא כרעא דאכוהי .
 יעני : סבארך אלה אדי קסם מן חראקתהו לכאפינהו .
 וכל ולד כרע מן אוכות . ועאש ולד אהכם מתהנני
 בנר מא צאע עליה רזק אוכות . וכממל אייאמהו פי
 אכיר ויאעאפיה .

האדא אמעשה אנוגד מכתוב בכט רבי אברהם
 כלפון זיל .

מעשה מר"ן ז"ל

מעשה נרא עלא מר"ן ז"ל חין כאן סאכן פי בלאר
 ניקופול . וכאן ענדהו נציב מן למא ומשא תשארך
 מעא ואחד יהודי . ולאכן כאנו דימא יתעארכו מעא
 בעצהם . ומכב לעראך הווא מן סבת לדי הרב מר"ן
 כאן ימשי לשריכהו מוכר מן שאן מא כאן ימשי אלא
 מא יצללי ויקעד יקרא שוייא מעא אחכמים . ולאכן
 עלא קד מא כאן יקול להו שריכהו ויכאצמהו יבקא
 דאים סאכת . ויום מן לאייאם משא מר"ן ליקרא
 ונאתהם קשיא צעיכה וכטאו פי אקראיה חתא לנצף
 אנהאר . וחין ופאו אקראיה קאם מר"ן ז"ל ומשא
 לשריכהו . וקאם פיה שריכהו כאכצאם וקא להו האייא
 קום נתחאסכו ונתפארקו ! וכל ואחד יאכר באיהו
 וימשי עלא נפסו . וארב מר"ן קא להו נרנכך תצברלי
 חתא לגדוא מא בין נשאור מרתי . תם משא לדארהו
 וחכא למרתהו וקא להא יא בנת אנאם תערף לדי שריכי
 כל יום יעמללי כצומח מן שאן לדי נמשי להו מוכר
 מן סבת לדי נבטא פי אקראיה . ומלב באש יפארקני .
 ואנא רנבתהו לימתננאי לגדוא חתא נשאורך . ודלחין
 קוללי אש יצהרלך נפארקהו או לאו ! פקאת להו פארקהו
 ומא חכאפשי . רבי ענדהו יאמר ביבאן . ואידא שריכך
 גלק באב פי ונהך . רבי יפתח פי ונהך קדאש מן באב !
 תם משא ופארקהו וכרא פלוסו ונאבתם למרתהו .

פקאת להו כוד אפלוס ואמלע ביהם ללסוק ואשרי
 בעץ אהאנה וארכה פיהא ואדי יניבלך רבי פאידה
 נצרפיה עלא ארואחנא . אכיר מן לדי יבקאו אפלוס
 ראקרין וכל יום נצרפו מנהם חתא יופאו . תם קאם
 מר"ן ז"ל וכרא אפלוס פוקהו וכרג מן דארהו . וחין
 כרג נסא אש קאת להו מרתהו ומשא ללישיכה וקעד
 יקרא חתא ללמנרב . ובעד קאם ומשא לדארהו .
 פקאת להו מרתהו אש נאב רבי איום ? פנאוכהא
 תערף לדי איום חין כרגת מן אדאר משית נקרא ונסית
 באלל לדי אפלוס פוקי ומא מדדיתשי ידדי פיהם !
 פקאמת אמראה חצייה וקאת להו יבקא תחב נצרפו
 אפלוס ונקעדו . פנאוכהא . גדוא נכרם אן שא אלה !
 תם מן גדוא כרא אפלוס ומלע ללסוק . וחין וצל
 ללסוק ילקא ואחד ראגל טויל יאמר אמול מן גמיע
 אנאם . וחין יוקף קודאם אנאם אכנאדם אטויל לדי
 פיהם יוצל להו לכתפיהו . פנאה האד אראגל אטויל
 וקא להו אשרי מן ענדי האד אמהראם בידהו . תלפפת
 ללמחראם ילקאה כלהו צדיד . פקא להו כוד האדו
 אפלוס לדי פוקי ואעמיהולי . מן שאן מא ענדישי פלוס
 אכתר . ואנא מא נערפשי אביע ואשרא . פקא להו
 אכאיע פיהם אכרכה האתהם ! תם דפע להו מר"ן כל
 מא ענדהו מן אפלוס וכרא אמהראם ומשא לדארהו
 פרהאן ! פקאת להו מרתהו אש שרית איום ? פגנד
 אמהראם ואעמאהו לחא . תם חמקת עליה וקאת להו

אש האדי אשריה אדי שריתהא ? וכראתהו מן ידהו
 ולכבאתהו . ומשא ללישיבה באש יקרא . ולאכן קעד
 פי צער כביר מן כלאם מרתהו אדי קאמת וחמקת עליה .
 ואמא מרתהו בעתת ונאדאת ואחד יהודי צאיני
 וראנל מליח ווראתהו אמהראם . פרהש וקאלהא הארא
 מהראם דהב מן אפררי . וצנעתהו צנעה עצימת .
 ואמראה חין סמעת האד אכלאם סכתת . וקאמת האך
 אמהראם וכבבאתהו . ולא קאת חתא כלמה לראנלהא .
 וחין מאה אליל ורקרו . ארב מרין חלם גנאם ונאה
 פי לכנאם האך אראנל אמויל אדי באע להו אמהראם
 וקאלהו תערף אדי אנא אסעד מתאעד . ועיית ואנא
 נרנא פיך חתא תתפארק מן שריכך . ובחד מא
 תפארקת מנהו גיתך ונכתלך נציבך . תערף אדי האך
 אמהראם הווא דהב פורי ואערף כיפאש תביעהו .
 וחין תביעהו אכרנ מן האדי אכלאד ואמשי אסכן פי
 צפת . ופיהא תרבה מליח . וחין קאם מרין כרנ ובאע
 אמהראם וספר מן בלאדהו ומשא לצפת ותמא רבח
 רבח עצים וצאר עשיר מן אעשירים לכבאר . ומן האך
 אפלוס אדי רבח מבע סידור . בית יוסף פי עאם 5314 .
 ועאש כל איימתהו פי אכיר ואמליח . וכרא לולדהו
 בנת ארב אהארי זיל . ונפטר ארב מרין פי צפת זיעיא .

תם אכתאב אראבע

אנטבע במטבעת מלרוף ננאר במוסה